

Cacciavite dinamometrico regolabile
0,3 Nm – 1,2 Nm

L'attacco rapido consente l'alloggiamento di bit da ¼" in conformità a DIN 3126 C 6,3 ed E 6,3.

La precisione di misura di questo utensile è di ±6 %.

Ciò soddisfa i requisiti delle norme ISO 6789 ed EN 26789.

Descrizione 1

- 1 Attacco rapido
- 2 Boccola
- 3 Scala della coppia di serraggio
- 4 Anello di regolazione

1 Avvertenze

IMPORTANTE: Se il cacciavite dinamometrico non verrà utilizzato per lungo tempo, portare l'anello di regolazione sulla coppia di serraggio minima. Ciò consente di scaricare il meccanismo a molla.

IMPORTANTE: Il cacciavite dinamometrico deve essere impiegato solo fino a una coppia di serraggio di 1,2 Nm. Se viene utilizzato per coppie di serraggio maggiori è possibile che il cacciavite stesso o il materiale subisca un danneggiamento e non sia più possibile garantire la precisione.

2 Regolazione della coppia di serraggio 2

- Tirare l'anello di regolazione verso il basso e ruotarlo contemporaneamente.
- Con ciascuna rotazione di 180° si modifica il valore della coppia di serraggio e l'anello di regolazione scatta in posizione.

Per aumentare la coppia di serraggio ruotare in senso orario. Per diminuire la coppia serraggio ruotare in senso antiorario.

3 Lettura della coppia di serraggio 3

- Leggere il valore impostato della coppia di serraggio a destra o a sinistra della punta della freccia.

4 Inserimento del bit 4

- Inserire il bit nell'attacco rapido fino a sentire il rumore dell'incastro.

5 Rimozione del bit 5

- Spingere la bussola in avanti e rimuovere il bit. Tutte le funzioni quali l'inserimento o la rimozione dei bit possono essere eseguite con una sola mano.

6 Serraggio delle viti 6

La bussola a rotazione libera offre un supporto supplementare e contribuisce a stabilizzare ulteriormente il cacciavite durante l'avvitamento.

Con il raggiungimento della coppia di serraggio impostata il cacciavite scatta meccanicamente, in modo udibile e percettibile.

Non è quindi possibile serrare ulteriormente la vite.

7 Allentamento delle viti 7

Per garantire l'allentamento delle viti, la coppia di allentamento non è limitata.

8 Bit adatti 8

L'attacco rapido consente l'alloggiamento di bit da ¼" in conformità a DIN 3126 C 6,3 ed E 6,3.

I codici di ordinazione per i bit adatti sono riportati nello shop online sul sito phoenixcontact.net/q/1212224 e nel catalogo.

Tournevis dynamométrique réglable
0,3 Nm – 1,2 Nm

Le tournevis est pourvu d'un logement prévu pour des embouts ¼" selon DIN 3126 C 6,3 et E 6,3.

La précision de mesure de cet outil est de ±6%, ce qui remplit les exigences des normes ISO 6789 et EN 26789.

Description 1

- 1 Logement pour embouts
- 2 Bague
- 3 Echelle
- 4 Bague de réglage

1 Remarques

IMPORTANT : Lorsque le tournevis dynamométrique n'est pas utilisé pendant une période prolongée, positionner la bague de réglage sur le couple de serrage le moins élevé. Ceci permet d'atténuer la sollicitation du mécanisme à ressort.

IMPORTANT : Le tournevis dynamométrique doit uniquement être utilisé jusqu'à un couple de serrage de 1,2 Nm. S'il est utilisé pour des couples de serrages plus élevés, le tournevis ainsi que d'autres matériaux peuvent être endommagés et la précision de serrage ne peut plus être garantie.

2 Réglage du couple de serrage 2

- Tirer la bague de réglage vers le bas en la tournant simultanément.
- A chaque rotation de 180°, la valeur du couple de serrage est modifiée et la bague de réglage s'encliquette de manière perceptible.

Le couple de serrage augmente lorsque la bague de réglage est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre. Le couple de serrage diminue lorsqu'elle est tournée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

3 Lecture du couple de serrage 3

- La valeur du couple de serrage réglée apparaît à gauche ou à droite de la pointe de la flèche.

4 Mise en place de l'embout 4

- Insérer l'embout dans le logement prévu jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.

5 Retrait de l'embout 5

- Pousser la bague vers l'avant, puis retirer l'embout.

Toutes les opérations, telles que la mise en place ou le retrait de l'embout, peuvent être effectuées d'une seule main.

6 Serrage des vis 6

La bague offre une meilleure prise en main et permet ainsi de stabiliser le tournevis lors du vissage. Lorsque le couple de serrage réglé est atteint, le tournevis se désenclenche de manière audible et perceptible.

Il n'est alors plus possible de serrer la vis.

7 Desserrage des vis 7

Afin de pouvoir également dévisser des vis très serrées, l'action du tournevis dans ce cas n'est pas limitée.

8 Embouts 8

Le tournevis est pourvu d'un logement prévu pour des embouts ¼" selon DIN 3126 C 6,3 et E 6,3.

Vous trouverez les références des embouts dans notre boutique en ligne sous phoenixcontact.net/q/1212224 ainsi que dans le catalogue.

Adjustable torque screwdriver,
0.3 - 1.2 Nm

The quick-exchange holder accepts ¼" bits as per DIN 3126 C 6.3 and E 6.3.

This tool offers a precision of ±6 %.

Description 1

- 1 Quick-exchange holder
- 2 Sleeve
- 3 Torque scale
- 4 Adjustment ring

1 Notes

NOTE: If the torque screwdriver will not be used for a longer period, set the adjustment ring to the lowest torque value. This relieves the spring mechanism.

NOTE: The torque screwdriver may only be used for torques up to 1.2 Nm. If you use it for larger torques, the screwdriver or the material might be damaged, and precision cannot be guaranteed.

2 Torque setting 2

- Push down the adjustment ring while turning it simultaneously.
- Each 180° rotation changes the torque and tactile feedback signals when the adjustment ring engages.

Clockwise rotation increases the torque value. Counterclockwise rotation decreases it.

3 Reading the torque 3

- You can read the set torque from the scale to the right or left of the arrow tip.

4 Inserting a bit 4

- Push the bit into the quick-exchange holder until it snaps into place audibly.

5 Removing a bit 5

- Push the sleeve forward and remove the bit. All functions such as inserting or removing a bit can be performed with one hand.

6 Tightening screws 6

The free-running sleeve provides additional grip when using the screwdriver and helps you to stabilize the screwdriver.

When the set torque has been reached, the screwdriver releases mechanically and provides both audible and tactile feedback to the operator.

It is then not possible to tighten the screw further.

7 Loosening screws 7

To enable you to loosen tight screws, the torque for loosening screws is not limited.

8 Suitable bits 8

The quick-exchange holder accepts ¼" bits as per DIN 3126 C 6.3 and E 6.3.

For the ordering data of suitable bits, refer to phoenixcontact.net/q/1212224 and the catalog.

Einstellbarer Drehmoment-Schraubendreher
0,3 Nm – 1,2 Nm

Der Schnellwechselhalter nimmt ¼"-Bits nach DIN 3126 C 6,3 und E 6,3 auf.

Die Messgenauigkeit dieses Werkzeugs beträgt ±6 %.

Damit werden die Anforderungen der Normen ISO 6789 und EN 26789 erfüllt.

Beschreibung 1

- 1 Schnellwechselhalter
- 2 Hülse
- 3 Drehmomentskala
- 4 Einstellring

1 Hinweise

ACHTUNG: Wenn Sie den Drehmoment-Schraubendreher längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie den Einstellring auf das kleinste Drehmoment ein. Das entlastet den Federmechanismus.

ACHTUNG: Setzen Sie den Drehmoment-Schraubendreher nur bis zu einem Drehmoment von 1,2 Nm ein. Wenn Sie ihn für größere Drehmomente einsetzen, kann er oder das Material beschädigt und die Genauigkeit nicht mehr garantiert werden.

2 Drehmoment einstellen 2

- Ziehen Sie den Einstellring herunter und drehen Sie ihn gleichzeitig dabei.
- Bei jeder Drehung um 180° wird der Drehmomentwert verändert und der Einstellring rastet fühlbar ein.

Drehen im Uhrzeigersinn erhöht das Drehmoment. Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert ihn.

3 Drehmoment ablesen 3

- Lesen Sie den eingestellten Drehmomentwert rechts oder links der Pfeilspitze ab.

4 Bit einsetzen 4

- Schieben Sie den Bit in den Schnellwechselhalter, bis er hörbar einrastet.

5 Bit entnehmen 5

- Schieben Sie die Hülse nach vorn und entnehmen Sie den Bit.

Alle Funktionen wie Bit einsetzen oder Bit entnehmen lassen sich mit einer Hand ausführen.

6 Schrauben anziehen 6

Die freilaufende Hülse bietet Ihnen beim Schrauben einen zusätzlichen Halt und hilft Ihnen, den Schraubendreher beim Schrauben zusätzlich zu stabilisieren.

Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Schraubendreher mechanisch aus. Er signalisiert dies deutlich hör- und fühlbar.

Ein weiteres Festziehen der Schraube ist dann nicht mehr möglich.

7 Schrauben lösen 7

Um auch das Lösen festsitzender Schrauben zu gewährleisten, ist das Lösemoment nicht begrenzt.

8 Geeignete Bits 8

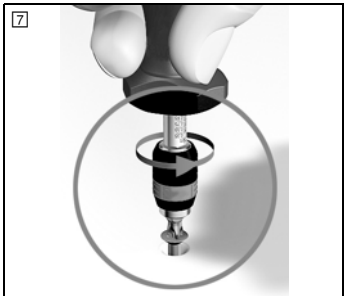
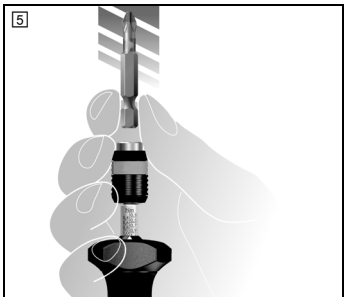
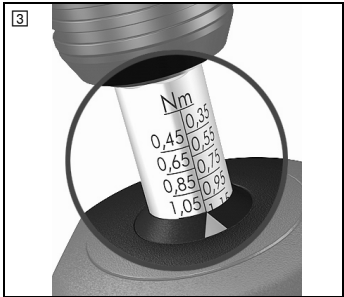
Der Schnellwechselhalter nimmt ¼"-Bits nach DIN 3126 C 6,3 und E 6,3 auf.

Die Bestelldaten für passende Bits finden Sie unter phoenixcontact.net/q/1212224 und im Katalog.

phoenixcontact.com

DE Anwenderhinweis
EN Note for user
FR Instructions d'utilisation
IT Istruzioni per l'utente
ES Indicaciones de uso

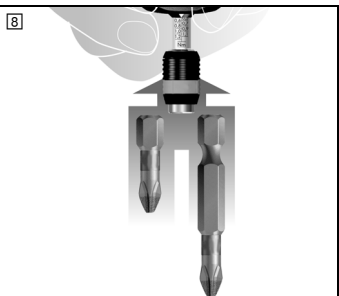
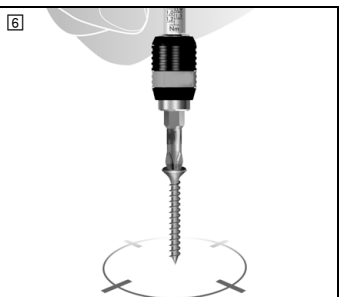
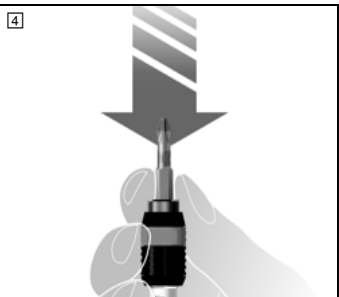
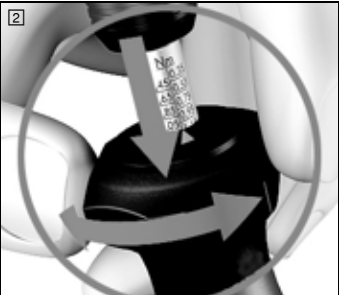
TSD-M 1,2Nm



MNR 0106574 - 03 2016-09-21

PT Instruções de utilização
TR Kullanıcı notu
RU Указания для пользователя
PL Informacja dla użytkownika
ZH 用户说明

1212224



中文	Polski	Русский	Türkçe	Português	Español
可调扭矩螺丝刀, 0.3 - 1.2 Nm 快速更换支架可容纳¼"的刀头, 符合DIN 3126 C 6.3和E 6.3的要求。 此工具的精度为±6 %。 它满足ISO 6789和EN 26789的要求。 说明  - 快速更换支架 - 套筒 - 扭矩刻度 - 调节环 1 注意事项  注意：如果将在长时间内不使用扭矩螺丝刀, 请将调节环设置为最小的扭矩值。这样可以减轻弹簧机构的负担。  注意：扭矩螺丝刀仅允许用于扭矩不超过1.2 Nm的应用场合。如果您将其用于扭矩超过此限值的应用, 则螺丝刀或材料可能损坏, 并且无法保证其精确性。 2 扭矩设置  - 转动调节环, 并同时将其向下推。 - 每转动180°便会改变扭矩, 并且可以感觉到调节环卡入。 顺时针方向转动可增加扭矩值。逆时针方向转动则会降低扭矩值。 3 读取扭矩  - 您可通过箭头端部左右两侧的刻度读取设置的扭矩。 4 插入刀头  - 将刀头插入快速更换支架中, 直至听到其卡入到位。 5 取下刀头  - 将套管向前推并取出刀头。 插入或取出刀头等所有功能均可以使用单手进行操作。 6 拧紧螺栓  在使用螺丝刀时, 可自由运行的套筒能够为您提供额外的稳定力, 帮助您稳定螺丝刀。 当达到设置的扭矩时, 螺丝刀便会机械释放, 操作人员不仅能听到、而且能感觉到。之后便无法再进行拧紧螺栓。 7 松开螺栓  用于松开螺栓的扭矩不受任何限制, 以松开拧紧的螺栓。 8 适合的刀头  快速更换支架可容纳¼"的刀头, 符合DIN 3126 C 6.3和E 6.3的要求。 有关适用刀头的订货数据, 请见 phoenixcontact.net/qr/1212224 和目录。	Regulowany wkrętak dynamometryczny 0,3 Nm – 1,2 Nm Obsadka do szybkiej wymiany przystosowana jest do bitów (grotów) ¼" wg DIN 3126 C 6,3 i E 6,3. Dokładność wymiarowa narzędzia wynosi ±6%. Zapewnia to spełnienie wymagań norm ISO 6789 i EN 26789. Opis  - Obsadka do szybkiej wymiany - Tuleja - Skala momentu obrotowego - Pierścień nastawczy 1 Wskazówki  UWAGA: Jeśli wkrętak nie będzie używany przez dłuższy czas, należy ustawić pierścień ustawczy na najniższy moment obrotowy. Pozwoli to odciążyć mechanizm sprężynowy.  UWAGA: Wkrętak dynamometryczny stosować należy z momentem obrotowym nieprzekraczającym 1,2 Nm. Zastosowanie wyższych momentów obrotowych może prowadzić do uszkodzenia wkrętaka lub materiału. Nie można wówczas już zagwarantować dokładności działania. 2 Ustawianie momentu obrotowego  - Pociągnąć pierścień ustawczy, jednocześnie obracając go. - Każde obrócenie o 180° powoduje zmianę wartości momentu obrotowego i odczuwalne przeskokowanie pierścienia ustawczego. Obracanie w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie momentu obrotowego. Obracanie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje jego zmniejszenie. 3 Odczytywanie momentu obrotowego  - Ustawiony moment obrotowy można odczytać po prawej lub lewej stronie strzałki. 4 Wkładanie bitu  - Wsunąć bit w obsadkę do szybkiej wymiany aż do jego zablokowania, czemu towarzyszy dźwięk. 5 Wymowanie bitu  - Przesunąć tuleję do przodu i wyjąć bit. Wszystkie funkcje, takie jak wkładanie i wyjmowanie bitu można wykonywać ręcznie. 6 Wkręcanie śrub  Swobodnie obracającą się tuleja może posłużyć jako dodatkowy punkt podparcia podczas wkręcania śrub i pozwala dodatkowo ustabilizować wkrętak. Po osiągnięciu ustawionego momentu obrotowego następuje mechaniczne zadziałanie wkrętaka. Jest to sygnalizowane w wyraźnie odczuwalny i słyszalny sposób. Dalsze dokręcanie śruby jest wówczas niemożliwe. 7 Odkręcanie śrub  Aby zapewnić możliwość odkręcania śrub, moment odkręcania nie jest ograniczony. 8 Odpowiednie bity  Obsadka do szybkiej wymiany przystosowana jest do bitów (grotów) ¼" wg DIN 3126 C 6,3 i E 6,3. Dane do zamówienia odpowiednich bitów można znaleźć pod adresem phoenixcontact.net/qr/1212224 oraz w katalogu.	Регулируемая динамометрическая отвертка 0,3 Nm – 1,2 Nm Быстросменный держатель для битов ¼" согласно DIN 3126 C 6,3 и E 6,3. Точность измерения данного инструмента составляет ±6 %. Этим обеспечивается соблюдение требований стандартов ISO 6789 и EN 26789. Описание  - Быстросменный держатель битов - Муфта - Шкала крутящего момента - Регулировочное кольцо 1 Примечания  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае, если динамометрическая отвертка длительное время не используется, регулировочное кольцо необходимо настроить на минимальный крутящий момент. Благодаря этому снижается нагрузка на пружинный механизм.  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Динамометрическую отвертку использовать только до заданного крутящего момента 1,2 Nm. Если отвертка используется для больших крутящих моментов, возможно ее повреждение или повреждение материала, а также точность больше не гарантируется. 2 Регулировка крутящего момента  - Опустить регулировочное кольцо, одновременно его поворачивая. - При каждом повороте на 180° изменяется значение крутящего момента, и ощутимо фиксируется регулировочное кольцо. Поворот по часовой стрелке увеличивает значение крутящего момента. Поворот против часовой стрелки уменьшает его значение. 3 Считывание крутящего момента  - Установленное значение крутящего момента считывать справа или слева от вершины стрелки. 4 Установка биты  - Биту вставить в быстросменный держатель битов до слышимого щелчка. 5 Снятие биты  - Потянуть вперед муфту и извлечь биту. Все операции, такие как установка или снятие биты, можно выполнять одной рукой. 6 Затяжка винтов  Свободно вращающаяся муфта обеспечивает дополнительную опору и помогает дополнительно фиксировать отвертку при затягивании винтов. При достижении заданного крутящего момента отвертка механически срабатывает и заметно и ощутимо сигнализирует об этом. Дальнейшее затягивание винта теперь больше невозможно. 7 Отвинчивание винтов  Чтобы обеспечить отвинчивание даже плотно затянутых винтов, момент откручивания не ограничен. 8 Подходящие биты  Быстросменный держатель для битов ¼" согласно DIN 3126 C 6,3 и E 6,3. Данные для заказа подходящих бит см. в интернет-магазине по адресу phoenixcontact.net/qr/1212224 и в каталоге.	Ayarlanabilir tork tornavida 0,3 Nm - 1,2 Nm Hızlı değiştirilebilir kalıp tutucusu, DIN 3126 C 6,3 ve E 6,3'ye göre ¼"-uçları kabul etmektedir. Bu takımın ölçüm hassasiyeti %±6'dır. Bununla da ISO 6789 ve EN26789 normlarının gereklilikleri yerine getirilmektedir. Tanımlama  - Çabuk değiştirilebilir kalıp tutucusu - Kovan - Tork skalası - Ayar halkası 1 Açıklamalar  NOT: Eğer tork tornavidayı uzun süre kullanmayacaksanız, ayar halkasını en küçük tork ayarına getiriniz. Bu, yay mekanizmasının yükünü hafifletir.  NOT: Tork tornavida, sadece 1,2 Nm tork ayarına kadar kullanılabilir. Eğer takımı daha büyük torklar için kullanırsanız, takım ya da malzeme zarar görebilir ve hassasiyet artık garanti edilemez. 2 Tork ayarlama  - Ayar halkasını aşağıya çekiniz ve aynı zamanda kendisini de döndürünüz. 180°'lik dönüşte tork değeri değişir ve ayar halkası hissedilir biçimde kenetlenir. Saat yönünde çevrilirse tork yükselir. Saatin dönüş yönünün tersine çevrilirse, tork azalır. 3 Tork okuma  - Ayarlanan tork değerini ok ucunun sağından veya solundan okuyunuz. 4 Uç takma  - Ucu, hızlı değiştirilebilir kalıp tutucusuna, ucun kenetlendiği duyuluncaya kadar itiniz. 5 Uç çıkarma  - Kovani ileriye doğru itiniz ve ucu çıkarınız. Uç takma veya uç çıkarma gibi tüm fonksiyonlar elle gerçekleştirilebilir. 6 Vida sıkma  Serbest hareket eden bir kovan, vidalama işleminde ayrıca destek vazifesi görerek size ayrıca, vidalama sırasında tornavidayı sabit tutmanız için yardımcı olur. Ayarlanan torka erişildiğinde tornavida mekanik olarak çalışmaya başlar ve bunu açıkça işitilir ve hissedilir şekilde uyarır. Artık vidanın daha fazla sıkılması mümkün değildir. 7 Vida çözme  Sıkışan vidaların çözülmesini garanti etmek için de çözme momenti sınırlanmamıştır. 8 Uygun uçlar  Hızlı değiştirilebilir kalıp tutucusu, DIN 3126 C 6,3 ve E 6,3'ye göre ¼"-uçları kabul etmektedir. Uygun uçlar için sipariş verileri E-mağazadan, phoenixcontact.net/qr/1212224 adresinden ve Katalog'undan bulabilirsiniz.	Chave de parafusos dinamométrica ajustável 0,3 Nm – 1,2 Nm ajustar A bucha de troca rápida aceita pontas de ¼" conf. DIN 3126 C 6,3 e E 6,3. A precisão de medição dessa ferramenta é de ±6 %. Desta forma, os requisitos das normas ISO 6789 e EN 26789 são satisfeitos. Descrição  - Bucha de troca rápida - Luva - Escala de torque - Anel de ajuste 1 Avisos  IMPORTANTE: Se não for usar a chave de parafusos dinamométrica por um tempo maior, ajustar o anel de ajusta para o menor torque. Isso alivia o mecanismo de mola.  IMPORTANTE: A chave de parafusos dinamométrica apenas pode ser usada até um torque de 1,2 Nm. Se for utilizado para um torque maior, a mesma ou o material podem ser danificados e a precisão não está mais garantida. 2 Ajustar o torque  - Puxar o anel de ajuste para baixo e girar ao mesmo tempo. - A cada giro por 180°, o valor de ajuste é alterado e o anel de ajuste engata perceptivelmente. Girar no sentido horário aumenta o torque. Girar no sentido anti-horário diminui o torque. 3 Ler o torque  - Ler o valor de torque ajustado do lado direito ou esquerdo da seta. 4 Inserir a ponta  - Inserir a ponta na bucha de troca rápida até engatar audivelmente. 5 Retirar a ponta  - Empurrar a luva para frente e retirar a ponta. Todas as funções, tais como inserir ou retirar a ponta, podem ser efetuadas com uma mão só. 6 Apertar parafusos  A luva de curso livre oferece apoio adicional aos parafusos e ajuda a estabilizar a chave de parafusos adicionalmente ao aparafusar. Ao alcançar o torque ajustado, a chave de parafusos libera o torque mecanicamente com indicação sensível e audível. Agora não é mais possível apertar o parafusos além desse ponto. 7 Soltar parafusos  Para garantir que mesmo parafusos muito apertados possam ser soltados, o torque de desaparafusar não é limitado. 8 Pontas adequadas  A bucha de troca rápida aceita pontas de ¼" conf. DIN 3126 C 6,3 e E 6,3. Os dados para encomenda encontram-se no E-Shop em phoenixcontact.net/qr/1212224 e no catálogo.	Destornillador dinamométrico regulable 0,3 Nm – 1,2 Nm El soporte de cambio rápido aloja puntas de ¼" según DIN 3126 C 6,3 y E 6,3. La exactitud de medición de esta herramienta es de ±6 %. Cumple así los requerimientos de las normas ISO 6789 y EN 26789. Descripción  - Soporte de cambio rápido - Casquillo - Escala de pares de apriete - Anillo de ajuste 1 Indicaciones  IMPORTANTE: Cuando no vaya a utilizar el destornillador dinamométrico durante un período prolongado, lleve el anillo de ajuste al par más bajo. Descansa así el mecanismo de resorte.  IMPORTANTE: El destornillador dinamométrico puede utilizarse únicamente hasta un par máximo de 1,2 Nm. Si lo usa para pares de apriete superiores, podrían resultar dañados la herramienta o el material, sin que pueda garantizarse ya la precisión. 2 Ajuste del par de apriete  - Tire hacia abajo del anillo de ajuste y girelo simultáneamente. - A cada giro de 180° cambia el valor del par de apriete y el anillo de ajuste encastra de forma perceptible. El giro hacia la derecha aumenta el par de apriete. El giro hacia la izquierda lo reduce. 3 Lectura del par de apriete  - Lea el valor del par de apriete ajustado a derecha o izquierda de la flecha. 4 Colocación de puntas  - Introduzca la punta en el soporte de cambio rápido hasta que encaje de forma audible. 5 Extracción de puntas  - Deslice el casquillo hacia adelante y saque la punta. Todas las funciones tales como colocar o quitar puntas pueden llevarse a cabo con una mano. 6 Apriete de tornillos  El casquillo suelto le ofrece un apoyo añadido al atornillar, contribuyendo además a mantener estable el destornillador. Al alcanzarse el par de apriete ajustado, el destornillador se libera mecánicamente y lo señala de forma que puede oírse y percibirse claramente. Ya no será posible seguir apretando el tornillo. 7 Soltado de tornillos  Para garantizar que puedan destornillarse tornillos bien firmes, el par de aflojamiento no está limitado. 8 Puntas adecuadas  El soporte de cambio rápido aloja puntas de ¼" según DIN 3126 C 6,3 y E 6,3. Hallará los datos de pedido para puntas adecuadas en la tienda en línea de phoenixcontact.net/qr/1212224 y en el catálogo.